



## **واقع التنمية الاقتصادية والاجتماعية ودور الأسرة والتعليم**

**The reality of economic and social development, the role of the family and education**

إعداد

**محمد سعيد لعربية**

**Muhammad Saeed Laarabea**

جامعة الحسن الأول - سطات - المغرب

*Doi: 10.21608/jnal.2023.280532*

استلام البحث ٢٠٢٢ / ١٢ / ٦

قبول النشر ٢٠٢٢ / ١٢ / ١٨

لعربيه ، محمد سعيد (٢٠٢٣). واقع التنمية الاقتصادية والاجتماعية ودور الأسرة والتعليم. *مجلة الناطقين بغير اللغة العربية* ، المؤسسة العربية للتربية والعلوم والأداب، مصر، ٦ (١٦) يناير، ١١٩ - ١٣٦ .

<http://jnal.journals.ekb.eg>

## واقع التنمية الاقتصادية والاجتماعية ودور الأسرة والتعليم

**المستخلص:**

تهدف هذه الدراسة إلى عرض أبرز الاختلالات التي تقف حجرة عثرة أمام تحقيق تنمية اقتصادية واجتماعية.. ويظل مجال التربية والتعليم في قلب المسؤولية؛ إذ إن قضايا ومشاكل متعددة من قبيل: ضعف التكوين الأساس والمستمر للأطر التربوية، وتبعية النظم التربوية وعجزها عن الإبداع والابتكار تساهم في تكريس الوضع المأزوم والمترد. ومن أجل تجاوز كل التعرّفات، يتحتمـ في هذا السياقـ تبني مقاربة تطبيقية ترکز على التربية الوظيفية؛ من خلال مجموعة من المؤشرات التي تربط التعليم بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية، وخاصة من خلال الجمع بين الجانب النظري والتطبيقي أو يسمى "التكوين بالتناوب"، وأي هدم في أحد المقومات التربوية يؤدي إلى هدم باقي أركانها التنموية.

**الكلمات المفتاحية:** التربية الوظيفية – التربية والتبغيةـ التنمية

### **Abstract:**

This study aims to present the most prominent imbalances that stand in the way of achieving economic and social development.. The field of education remains at the heart of responsibility. Multiple issues and problems, such as: the weakness of the basic and continuous formation of educational frameworks, the dependence of educational systems and their inability to creativity and innovation contribute to perpetuating the dire and deteriorating situation. In order to overcome all obstacles, it is imperative - in this context - to adopt an applied approach that focuses on functional education. Through a set of indicators that link education to economic and social development, especially through a combination of the theoretical and practical side, or what is called “alternate training”, and any demolition of one of the educational components leads to the demolition of the rest of its development pillars.

## مقدمة

تعد إشكالية التربية ووظيفتها التنموية واحدة من التحديات الكبرى التي كانت وما تزال تواجه العديد من البلدان ومن ضمنها البلدان العربية. فهذه حقيقة لا جدال فيها، إذ أن الإجماع الحاصل منذ عدة قرون حول ضرورة التعليم والتربية كطريق لكل نهضة حقيقة قد تعزز منذ أوائل الثمانينيات من القرن الماضي بإجماع آخر مفاده أن مصير المجتمعات في القرن القادم سيتوقف بمعنى من المعاني على الكيفية التي ستعد وستؤهل أبناءها وخاصة من الناحية التربوية والعلمية<sup>١</sup>.

فالتنمية؛ لا يمكن تحقيقها دون تعليم وظيفي يروم بناء شخصية المتعلم المتكاملة الأبعد (المعرفية، المهارية، الوجدانية)؛ فالتعليم الذي يطبق التربية الوظيفية في الإنجاز الديداكتيكي، يساهم في تخريج المتعلمين متعددين على الكفاءة والجودة والتقدير والاستحقاق والمشاركة الفعالة والإيجابية. وفي الآن نفسه يوظف التعليم المهاري الذي ينمّي فيهم (المتعلمين) الجوانب الفنية والحركية؛ مما يؤدي إلى توفير كوادر منتجة ومبدعة بل أصحاب براءات اختراع خاصة وأن "كل ما في الحياة العربية من كتاب ومعلم وامتحانات ومناهج وطرائق مازال ينتمي إلى مرحلة اجتذار المعرفة وخرزها، وتغليب الألفاظ على الأشياء، وتفضيل النظر على العمل، وتقديم، الجدل العقلي على البحث المنهجي، وإثارة التقليد على التجديد أولاً وأخراً"<sup>٢</sup>.

لذا، توصلت العديد من البلدان الصناعية الجديدة؛ كمالزيا وكوريا الجنوبية وسنغافورة وغيرها بواسطة تعليم أساس متوازن ومتعدد في مضامينه المعرفية والتکوینیة (من المعرف النظرية إلى التکوینات الإجرائية، و التطبيقية)؛ مرن في بنیاته وأسلاكه، ومعتم على الأطفال القابلين للتمدرس، ومتفضل مع مؤسسات التکوین المهني والتکنی إلى تحقيق نهضة فعلية في المجالات التکوینية والثقافية-الاجتماعية والاقتصادية. فقد تبين بالفعل، أن تکوین الرأسمل البشري، وإعداد المواطنین إعدادا نظرياً ومهارياً في مناحي التخصص المهني يؤدي إلى زيادة الإنتاجية والمرودية في مجالات الاقتصاد كافة؛ فلاحة وصناعة وتجارة، ويساعد على عقلنة الاقتصاد وتوسيع قاعدة التخصص الوظيفي في تقسيم العمل الاجتماعي ويساهم في تحقيق التراكم الضروري للتنمية. من هنا يساهِم التعليم الأساسي في تکوین اليد العاملة المتخصصة الضرورية للنسیج الاقتصادي، إذا كان هذا التعليم، متمفصلاً بالفعل مع هذا النسیج<sup>٣</sup>.

١- الغالي أحشاو، فبراير ١٩٩٨، بعض ملامح المنظومة التربوية العربية الحديثة، مجلة علوم التربية، العدد الرابع عشر، السنة السابعة ، ص ١١.

٢- عبد الدايم عبد الله (١٩٩١): نحو فلسفة تربوية عربية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، ص ٢٤٨.

٣- محمد فاوبار، ٢٠٠٤، التعليم الأساسي: الإصلاح التربوي والتنمية بالمغرب، مجلة عالم التربية محورها: الميثاق الوطني للتربية والتکوین من التوجهات إلى إجراءات التفعيل، العدد ٤ ، الطبعة الثانية، مطبعة النجاح الجديدة، ص ٥٣.

وسعياً منا إلى الإمساك بخيوط هذه المداخلة، التي تطرح إشكالية الفصل والوصل بين التربية والتنمية وأبرز الاختلالات، وكيف يمكن تجاوزها؟ قمنا بتشريحها إلى أربعة مناطق بحثية:

- الأولى: عن جوهر المشكلة؛
  - الثاني: عن الخريطة المفاهيمية لإشكاليتي التربية والتنمية؛
  - الثالث: عن أبرز النظريات المفسرة للعلاقة بين التربية والتنمية؛
  - الرابع: عن نتائج اختلال التوازن بين التربية والتنمية.
- لخلص إلى تركيب في شكل اقتراحات لجعل التربية وظيفية وقاطرة للبناء الاجتماعي وتنميته.

#### ١- جوهر المشكلة في التقابل بين التربية والتنمية:

إن معالجتنا للعلاقة الحارقة بين التربية والتنمية، في هذا العصر المعلوم، يستدعي النظر إليهما من زاويتين/مستويين:

أ- على المستوى التربوي العام: إذا كان الإنسان وما يزال يمثل قطب الرحى ومربط الفرس في العملية التنمية، "التي تستهدف تنمية طاقاته واستمتعاه بحقوقه، فإنه في الوقت ذاته هو محور التنمية، وفاعليها، ومنظمها، ومطورها ومجددها، ومبدع سياسات وإجراءات بديلة في تغيير نمط تلك التنمية ومعدلات إنجازها الحالية. هكذا يقع على الإنسان هدفاً ووسيلة لجهود التنمية وسياساتها، فهي تنمية الإنسان لذاته المطلقة وتنميته في الإنسان ذاتهن ومن أجله ومن خالله".<sup>٤</sup>

إلا أن النظام التربوي في أغلب البلدان العربية؛ تتخطى في جملة من المشاكل التي تحول دون مساهمة التعليم في التنمية منها؛ ضعف تكوين المدرسين، وافتقار المتعلمين للدافعية إذ "لن يجدي كثيراً أن نضاعف من إنشاء المدارس، ومن تكوين المدرسين، ومن تصور طرائق بيداغوجية جديدة، ما لم يكن التلاميذ يرغبون فعلاً في أن يتعلموا"، وضعف الترابط الوثيق بين المنهاج الدراسي – التعليمي وال حاجات الاجتماعية والاقتصادية.. مما يؤدي إلى تخريج أفواج من المتعلمين يفتقرن إلى مهارات اجتماعية وتقنية وحياتية. مما يجعل أغلب الإصلاحات التربوية تقف عند منتصف الطريق، وتضطر إلى التفكير في إصلاح للإصلاح وهذا دوالك !!

ب- على المستوى التربوي المغربي الرسمي: إن الدينامية التي زرعتها الإصلاح التربوي في المغرب، خلخل النمط التقليدي للتربيبة من الطابع التقليدي (تقفين المعرف واسترجاعها في لحظة الامتحانات)، ودعا إلى ترسيخ نمط حديث يتوكى ربط المنظومة

<sup>٤</sup> - حامد عمار ، ٢٠٠٧ ، مقالات في التنمية البشرية العربية، سلسلة العلوم الاجتماعية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ص ١٦.

° - René Fourcardre (1975), **motivations et pédagogie leur donner soif** , les éditions E.S.F, collection science de l'Education, paris , P13

التربية بعملية التنمية. ويظهر ذلك جلياً من خلال ما جاء في الميثاق الوطني للتربية والتكوين؛ حيث: "يروم إلى نظام التربية والتكتونين الرقي بالبلاد، إلى مستوى امتلاك ناصية العلم والتكنولوجيا المتقدمة، وللإسهام في تطويرها، بما يعزز قدرة المغرب التنافسية، ونموه الاقتصادي والاجتماعي والإنساني، في عهد يطبعه الانفتاح على العالم". ونفس الشيء تؤكده الاختيارات التربوية لمراجعة مناهج التربية والتكتونين المغربية (الواردة في الكتاب الأبيض)<sup>٦</sup> والتي تهدف إلى "العلاقة القاعالية بين المدرسة والمجتمع، باعتبار المدرسة محركاً أساسياً للتقدم الاجتماعي وعاملًا من عوامل الإنماء البشري المندمج؛ ووضوح الأهداف والمرامى البعيدة من مراجعة مناهج التربية والتكتونين، والتي تتجلى أساساً في:

- المساهمة في تكوين شخصية مستقلة ومتوازنة ومتقدمة للمتعلم المغربي، تقوم على معرفة دينه وذاته، ولغته وتاريخ وطنه وتطورات مجتمعه؛
- إعداد المتعلم المغربي لتمثل واستيعاب إنتاجات الفكر الإنساني في مختلف تمظهراته ومستوياته، ولفهم تحولات الحضارات الإنسانية وتتطوراتها؛
- إعداد المتعلم المغربي للمساهمة في تحقيق نهضة وطنية اقتصادية وعلمية وتقنية تستجيب لاحتياجات المجتمع المغربي وتطلعاته".

## ٢- التربية الوظيفية والتنمية: إشكالية التحديد؟

إن تسمية التربية الوظيفية (*Eduction fonctionnelle*) استخدمها "كلاباريد" الطبيب والسيكولوجي السويسري (Edouard Claparéde ١٨٧٣-١٩٤٠)، تهدف هذه التربية إلى ربط المتعلم بالحياة عن طريق تنمية عملياته الذهنية والاستجابة لاحتاجاته الآتية والمستقبلية، انطلاقاً من مبدأ أن كل حاجة تثير ردود فعل قادرة على تلبيتها؛ وبمعنى عام، نصف بالوظيفي كل نشاط يستجيب لأهدافه الذاتية. وتعد التربية الوظيفية عند "كلاباريد" رد فعل تجاه النظرية السلوكية، حيث رفض العلاقة الميكانيكية بين المثير والاستجابة واعتبر أن القانون الأساس للنشاط الإنساني هو الحاجة والاهتمام؛ ولذلك يعتبر الطفل مركز البرامج والطريقة المدرسية، حيث يتوجب بناؤها بشكل ييسر التكيف الذهني المترافق لدى المتعلم<sup>٧</sup>.

<sup>٦</sup>- المملكة المغربية، (٢٠٠٠): *الميثاق الوطني للتربية والتكوين*، مكتب الإعلام المغربي، الرباط، المغرب، ص

<sup>٧</sup>- المملكة المغربية وزارة التربية الوطنية، الكتاب الأبيض، ط يونيو ٢٠٠٢، ج ١، لجان مراجعة المناهج التربوية المغربية للتعليم الابتدائي والثانوي الإعدادي والتأهيلي،

<sup>٨</sup>- عبد الكريم غريب، ٢٠٠٦، *المنهل التربوي*، الجزء الأول، منشورات عالم التربية، الطبعة الأولى، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ص ٣١٩.

والتربيـة الوظيفـية أـيضاً؛ هي التـربية التي تـسـعـى إـلـى تـنـمـيـة السـيـرـورـات الـذـهـنـيـة، لاـذـاتـها، وإنـما لـدوـرـها وـفـائـتها عـلـى الصـعـيد الـبـيـولـوـجـي في حـيـاة الفـرد رـاهـنا وـمـسـتـقـلاـ، بلـولـمـدى الحـيـاة<sup>٩</sup>.

وكـاستـنـاجـ لـما سـبـقـ مـنـ التـعـارـيفـ، فالـترـبـيـةـ الوـظـيـفـيـةـ عـمـلـيـةـ مـسـتـمـرـةـ لـاـ يـحـدـهاـ زـمـنـ معـيـنـ وـهـيـ تـمـسـ كـلـ مـكـوـنـاتـ الـحـيـاةـ بـالـنـسـبـةـ لـلـفـردـ وـالـمـجـتمـعـ بـلـ تـسـاعـدـهـ عـلـىـ الرـقـيـ وـتـحـقـيقـ الـتـنـمـيـةـ الـمـنـشـوـدـةـ. لـهـذـاـ فـهـيـ سـيـرـورـةـ اـجـتـمـاعـيـةـ وـإـنـسـانـيـةـ لـاـ تـقـومـ عـلـىـ السـلـبـيـةـ وـشـحـنـ ذـاـكـرـةـ الـمـتـلـقـيـ بـلـ هـيـ مـبـنـيـةـ عـلـىـ التـفـاعـلـ وـالـتـواـصـلـ بـيـنـ أـطـرـافـهـ (ـالـسـيـاسـيـةـ التـرـبـيـةـ،ـ الـمـنهـاجـ الـدـرـاسـيـ،ـ الـمـدـرـسـ،ـ الـمـتـلـعـمـ،ـ الـكـتـابـ الـمـدـرـسيـ)؛ـ بـغـيـةـ تـحـقـيقـ الـمـتـوـخـىـ مـنـ الـعـمـلـيـةـ التـرـبـيـةـ.

وـلـمـصـلـطـحـ التـرـبـيـةـ. عـلـىـ حدـ تـعـبـيرـ أـحـمـدـ شـبـشـوبـ<sup>١٠</sup>ـ مـفـاهـيمـ فـرـديـةـ وـاجـتمـاعـيـةـ وـمـثـالـيـةـ:

- فـالـتـرـبـيـةـ بـالـمـعـنـىـ الـفـرـديـ:ـ هـيـ إـعـادـ الـفـردـ لـحـيـاتـهـ الـمـسـتـقـبـلـةـ وـبـذـلـكـ فـهـيـ تـعـدـ لـمـواـجـهـةـ الـطـبـيـعـةـ،ـ كـمـاـ تـكـشـفـ بـذـلـكـ عـنـ مـوـاهـبـ الـطـفـلـ وـاسـتـعـادـتـهـ الـفـطـرـيـةـ،ـ وـتـعـمـلـ عـلـىـ تـنـمـيـتـهـ وـتـقـتـحـمـهاـ وـتـغـذـيـتـهـ.

- وـالـتـرـبـيـةـ بـالـمـعـنـىـ الـمـثـالـيـ:ـ فـهـيـ تـعـنـيـ الـحـفـاظـ عـلـىـ الـمـثـلـ الـعـلـيـاـ لـلـمـجـتمـعـ الـأـخـلـاقـيـ وـالـاقـتصـادـيـ وـالـإـنـسـانـيـ النـابـعـ مـنـ تـارـيـخـ الـأـمـةـ وـمـنـ حـضـارـتـهـ وـتـقـافـتـهـ وـمـنـ خـبـرـاتـهـ الـمـاضـيـةـ وـمـنـ دـيـنـهـاـ وـعـنـ طـرـيـقـ تـعـاملـهـاـ وـعـلـاقـتـهـاـ بـالـأـمـمـ الـأـخـرـىـ وـعـلـاقـاتـ الـافـرـادـ فـيـهـاـ وـغـيـرـهـاـ.

- أـمـاـ بـالـمـعـنـىـ الـاجـتمـاعـيـ:ـ فـهـيـ تـعـلـمـ الـفـردـ كـيـفـ يـتـعـامـلـ مـعـ مجـتمـعـهـ وـتـعـلـمـهـ خـبـراتـ مجـتمـعـهـ السـابـقـةـ،ـ وـالـحـفـاظـ عـلـىـ تـرـاثـهـ،ـ لـأـنـ التـرـاثـ هـوـ أـسـاسـ بـقاءـ المـجـتمـعـاتـ،ـ فـالـمـجـتمـعـ الـذـيـ لـاـ يـحـرـصـ عـلـىـ بـقاءـ تـرـاثـهـ مـصـيـرـهـ الزـوـالـ،ـ وـبـذـلـكـ فـالـتـرـبـيـةـ بـالـمـعـنـىـ الـاجـتمـاعـيـ تـحـرـصـ عـلـىـ تـمـكـينـ الـمـجـتمـعـ مـنـ الـنـقـدـ وـتـدـفـعـهـ نـحـوـ الـنـطـورـ وـالـازـدـهـارـ.

هـنـاـ يـطـرـحـ سـؤـالـ جـوـهـريـ وـعـمـيقـ لـمـاـ التـرـكـيزـ عـلـىـ التـرـبـيـةـ الوـظـيـفـيـةـ وـلـيـسـ التـعـلـيمـ الـوـظـيـفيـ؟ـ وـالـجـوابـ بـكـلـ بـسـاطـةـ،ـ أـنـ المـصـلـطـحـ الـأـوـلـ يـسـتـحـضـرـ الـجـوانـبـ الـمـخـتـلـفةـ فـيـ شـخـصـيـةـ الـمـتـلـعـمـ؛ـ إـذـ يـجـمـعـ بـيـنـ التـعـلـيمـ وـالتـنـشـئـةـ الـاجـتمـاعـيـةـ وـالـتـرـبـيـةـ عـلـىـ الـقـيـمـ الـاجـتمـاعـيـةـ وـالـسـيـاسـيـةـ (ـالـمـوـاطـنـةـ،ـ وـالـوعـيـ بـهـاـ)...ـ لـتـكـوـيـنـهـ تـكـوـيـنـاـ مـتـواـزـنـاـ وـفـاعـلـاـ مـؤـثـراـ إـيجـابـاـ فـيـ الـمـجـتمـعـ،ـ بـيـنـمـاـ الـثـانـيـ يـرـكـزـ عـلـىـ تـمـكـينـ الـمـتـلـعـمـ مـنـ مـعـارـفـ وـمـهـارـاتـ دونـ استـحـضـارـ الـبـعـدـ الـقـيـميـ (ـالـتـرـبـويـ،ـ السـيـاسـيـ،ـ الـاجـتمـاعـيـ،ـ التـقـافيـ...)ـ.ـ إـذـ أـنـ "ـ تـطـوـيرـ التـرـبـيـةـ وـتـمـكـينـهـاـ مـنـ أـداءـ دـوـرـهـ الـمـأـمـولـ يـتـحـقـقـ بـيـسـرـ بـقـدرـ مـاـ يـتـوـافـرـ لـلـمـجـتمـعـ مـنـ تـحـقـيقـ مـتـواـزـنـ للـتـنـمـيـةـ فـيـ جـوانـبـهـ الـمـخـتـلـفةـ.ـ فـالـوـعـيـ السـيـاسـيـ،ـ وـالـتـنـظـيمـ السـيـاسـيـ الـمـنـاسـبـ يـسـمـهـ فـيـ تـوـجـيهـ التـرـبـيـةـ وـمـراـقبـةـ تـطـوـيرـهـاـ.ـ وـالـنـمـوـ الـاـقـتصـادـيـ،ـ فـوـقـ تـوـفـيرـهـ لـلـأـمـوـالـ الـلـازـمـةـ لـلـعـلـمـ

<sup>٩</sup>ـ أـحـمـدـ أـوزـيـ،ـ ٢٠١٦ـ،ـ الـمـعـجمـ الـمـوسـوعـيـ الـجـديـدـ لـعـلـومـ التـرـبـيـةـ،ـ مـنشـورـاتـ مـجـلةـ عـلـومـ التـرـبـيـةـ العـدـ ٤٢ـ،ـ مـطـبـعـةـ النـجـاحـ الـجـديـدةـ،ـ الدـارـ الـبـيـضاـءـ،ـ صـ ١٤٢ـ

<sup>١٠</sup>ـ أـحـمـدـ شـبـشـوبـ،ـ ١٩٨٨ـ،ـ الـاسـسـ الـنـظـرـيـةـ لـلـتـرـبـيـةـ وـالـتـدـرـيـسـ،ـ تـونـسـ:ـ دـارـ التـونـسـيـةـ لـلـطـبـاعـةـ وـفـنـونـ الرـسـمـ،ـ بـتـصـرـفـ يـسـيرـ.

التربوي، يفرض أيضاً مطلباته بتوجيه التربية وتحديد نوعية مخرجاتها. والتطور الاجتماعي في العلاقات ونظام القيم يمكن التربية من أن تحارب على جبهات واضحة في التوجيه والتنشئة المرغوب فيها بدلاً من التنازع بين ما يعلم ويمارس في المجتمع، ووضوح المرجعية والتوجه الثقافي وإيجابية الإعلام، تعزز دور التربية في تحقيق أهدافها التنموية<sup>١١</sup>.

والتربيـة مـظـهر حـيـاتـي ومـمارـسة فـعـلـية سـلوـكـية لـأـفـكـار وـمـفـاهـيم لـهـا مـعـالـم وـظـواـهـر وـأـسـبـاب وـنـتـائـج وـأـصـوـل وـطـرـائـق، قـدـ تكونـ واـضـحةـ أـحـيـاناـ وـغـيرـ واـضـحةـ أـحـيـاناـ أـخـرىـ. وـالـتـرـبـيـةـ كـعـلـمـيـةـ إـنـسـانـيـةـ هيـ فـيـ الأـصـلـ طـبـيعـةـ أـسـاسـيـةـ مـنـ طـبـائـعـ النـفـسـ الـبـشـرـيـةـ أـسـاسـهـاـ قـابـلـيـةـ الـفـرـدـ لـلـتـكـيفـ، وـهـيـ فـيـ نـفـسـ الـوقـتـ وـظـيـفـةـ اـجـتمـاعـيـةـ تـلـقـائـيـةـ يـمـارـسـهـاـ الـأـفـرـادـ الـذـيـ اختـارـواـ أـنـ يـعـيشـواـ حـيـةـ الـجـمـاعـةـ. فـالـتـرـبـيـةـ، إـذـنـ، نـزـوـعـ طـبـيعـيـ فـيـ أـسـاسـ التـكـوـينـ الـفـرـديـ وـالـاجـتمـاعـيـ لـلـإـنـسـانـ، وـهـيـ مـنـ صـلـبـ الـأـشـيـاءـ الـتـيـ يـحـيـاـ بـهـاـ هـذـاـ الـإـنـسـانـ وـعـلـىـ تـطـوـرـهـاـ يـقـومـ الـبـنـيـانـ الـاجـتمـاعـيـ وـيـتـقـمـ، وـهـيـ عـلـمـيـةـ ضـرـورـيـةـ لـلـفـرـدـ وـالـمـجـتمـعـ لـاـ مـنـاصـ عنـهـ إـذـاـ أـرـيدـ لـلـمـجـتمـعـاتـ الـإـنـسـانـيـةـ أـنـ تـتـجـدـدـ وـلـلـفـرـدـ الـإـنـسـانـيـ أـنـ يـحـقـقـ ذـاـتـهـ.

وـيمـكـنـ النـظـرـ إـلـىـ التـرـبـيـةـ مـنـ زـاوـيـتـيـنـ: فـهـيـ مـنـ نـاحـيـةـ عـلـمـيـةـ تـنـشـئـةـ أـوـ تـطـبـيعـ اـجـتمـاعـيـ (Socialisation) لـلـفـرـدـ الـذـيـ يـرـثـ عـنـ أـسـلـافـهـ السـمـاتـ الـجـسـمـيـةـ وـأـسـاسـ تـكـوـينـهـ النـفـسـيـ منـ مـزـاجـ وـخـصـائـصـ نـفـسـيـةـ أـخـرىـ مـعـيـنةـ. وـلـكـنـهـ يـكتـسـبـ بـالـتـرـبـيـةـ كـافـةـ الـمـكـونـاتـ وـالـخـصـائـصـ الـاجـتمـاعـيـةـ وـكـثـيـراـ مـنـ الـمـكـونـاتـ النـفـسـيـةـ الـتـيـ تـصـوـغـ خـصـيـصـيـةـ كـفـرـدـ مـتـمـيزـ عـنـ غـيـرـهـ مـنـ الـأـفـرـادـ، وـالـتـيـ تـجـلـيـ مـنـهـ فـيـ نـفـسـ الـوقـتـ، عـنـصـرـاـ عـلـىـ قـدـرـ مـنـ الـإـنـسـاجـمـ. وـتـنـوـعـتـ صـيـغـ هـذـاـ اـكـتسـابـ وـوـسـائـلـ. وـتـعـتـرـ التـرـبـيـةـ، مـنـ نـاحـيـةـ أـخـرىـ، عـلـمـيـةـ نـمـوـ شـامـلـ وـمـتـكـامـلـ لـلـشـخـصـيـةـ الـفـرـديـةـ. فـالـفـرـدـ يـنـمـوـ وـيـنـضـجـ مـتـقـاعـلـاـ مـعـ عـنـاصـرـ بـيـئـتـهـ الطـبـيعـيـةـ وـالـاجـتمـاعـيـةـ مـنـ حـولـهـ هـادـفـاـ إـلـىـ تـحـقـيقـ التـواـزنـ مـعـ تـلـكـ الـبـيـئـةـ. وـتـعـمـلـ التـرـبـيـةـ هـذـاـ، مـسـتـغـلـةـ قـابـلـيـةـ الـفـرـدـ لـلـتـكـيفـ فـيـ مـسـاعـدـتـهـ عـلـىـ النـمـوـ مـتـكـامـلـ لـنـوـاـحـيـ خـصـيـصـيـةـ الـمـخـلـفـةـ بـحـيثـ يـحـقـقـ ذـاـتـهـ الـفـرـديـةـ فـيـ إـطـارـ مـنـ الـإـنـتـماءـ إـلـيـ إـجـابـيـ إـنـسـانـيـةـ تـتـيـحـ لـهـ اـسـتـمـارـ الـتـعـلـمـ وـاـكـتسـابـ الـمـزـيدـ مـنـ الـخـبرـاتـ الـحـاضـرـيـةـ لـخـيـرـهـ وـخـيـرـ تـلـكـ الـجـمـاعـةـ عـلـىـ السـوـاءـ<sup>١٢</sup>.

كـمـ يـمـكـنـ أـنـ نـتـعـرـفـ عـلـىـ التـرـبـيـةـ الـوـظـيفـيـةـ بـشـكـلـ مـبـسـطـ مـنـ خـلـالـ الـمـعـاـدـلـةـ الـتـيـ اـقـرـحـهـاـ "دوـلـارـ مـيـلـرـ"ـ بـقـوـلـهـ: "لـكـيـ يـتـعـلـمـ شـخـصـ، "لـابـدـ أـنـ يـحـتـاجـ إـلـىـ شـيـءـ"، وـأـنـ "يـلـاحـظـ

<sup>١١</sup> - جـلالـ عـبـدـ العـزـيزـ (بـولـيـوزـ ١٩٨٥): تـرـبـيـةـ الـيـسـرـ وـتـخـلـفـ التـرـبـيـةـ، سـلـسلـةـ عـالـمـ الـمـعـرـفـةـ، الـمـجـلـسـ الـوطـنـيـ لـلـتـقـاـفـةـ وـالـفـنـونـ وـالـآـدـابـ، الـكـوـيـتـ، عـدـدـ ٩١ـ، ١٥ـ١٦ـ، صـ ٩١ـ.

<sup>١٢</sup> - شـفـقـ مـحـمـودـ عـبـدـ الرـزـاقـ وـآـخـرـونـ (١٩٨٩): التـرـبـيـةـ الـمـعاـصـرـةـ: طـبـيـعـتـهاـ وـأـبعـادـهـاـ الـأسـاسـيـةـ، دـارـ الـقـلمـ، الـكـوـيـتـ، صـ ١٧ـ١٨ـ.

شيئاً" وأن "يقوم بعمل شيء" و أن "يحصل على شيء" ..يعني لابد أن يكون للتعلم هدفا وخطة ونتيجة ووظيفة في الحياة.

ولأهمية الوظيفية في التربية، اعتبرت النظرية الوظيفية من نظريات اللحظة التاريخية المواتية، " فقد أدركت الدول المتقدمة في العصر الحالي أن العلم (أو ربط التعليم بالعلم) هو أساس رقي الشعوب وتطورها، وأن به تبني الحضارات والإبداعات والتطور، فهو أساس التفوق والتقدم والقوة والرقي، فالدول المتقدمة هي التي تمتلك عناصره ومفاتيحه وأدواته، ولذا كان تركيزها على العلم ومصادر وأساليب التعلم والتعليم، فخذ مثلاً أثناء الحرب الباردة (حرب النجوم) بين دولتي الولايات المتحدة والاتحاد السوفيافي، وعند إعلان الأخيرة إطلاق القمر الصناعي "سبوتنيك ١" سنة ١٩٥٧ ، أثارت دافعية الولايات المتحدة للتحدي والإبداع، فاتجهت للتركيز على التعليم، خصوصاً للمواد العلمية كالرياضيات والفيزياء والعلوم بأنواعها، وصبت جل اهتمامها على أبنائها المتفوقين ودعّمتهن حتى أعلنت في نهاية السبعينيات من القرن الماضي هبوط أول صاروخ لها على سطح الأرض".<sup>١٣</sup>

رغم ما قد يعاب على هذا الرأي، واعتباره تصوراً براجماتياً /نفعياً؛ من خلال السعي إلى "تسليع التعليم" -على حد تعبير الأكاديمي المغربي عبد الهادي بوطالب بربط التعليم بالمقولة والاقتصاد والعلم...؛ فإنه في جانب كبير منه،" يجعل التربية عاملًا محفزًا ومنافساً لتحقيق المأرب والمصالح الاستراتيجية".<sup>١٤</sup> لكن في الآن نفسه، فربط التعليم بالإنتاج والإنتاجية يتطلب تجدیداً في السياسة التربوية والمنهج الدراسي وتعددًا في طرائق التدريس إن على مستوى المحتوى أو التكوين أو التدريب وتجدیده ليتماشى والتوجهات العلمية المعاصرة.

علي ضوء ذلك، ينبغي للتربية أن تتجاوز النمط التربوي التقليدي إلى التربية التي تمس النسق التربوي والتكنولوجي والاجتماعي والاقتصادي والتنموي برمتها. وذلك من خلال تحويل ونقل المدرسة من مجال/فضاء جغرافي قائم على شحن ذاكرة المتعلم (بيداغوجيا التلقين والملء) إلى منطق يتلوى صقل الحس النقدي، وتفعيل الإبداع والنقاش الحر والتعلم الذاتي(بيداغوجيا الإبداع و الابتكار) لتحقيق الوظيفية في التربية المدرسية.

أما التنمية، الشق الثاني من القضية، فتعد من المفاهيم البارزة التي عرفت تداولاً كبيراً في الآونة الأخيرة، وهو مفهوم انتزع الإشعاع من مفهومي التقدم والتطور اللذين كانوا سائدين في أدبيات علوم الاقتصاد والسياسة خلال القرن الماضي. ولعل سبب

<sup>١٣</sup> - آندي حجازي (أكتوبر ٢٠١٦): لماذا تهتم الدول المتقدمة بالتعليم، مجلة الوعي الإسلامي، تصدرها وزارة الأوقاف والشئون الإسلامية، الكويت، العدد ٦١٨، ص: ٢٠ (الصفحات ٢٣-٢٠)

<sup>١٤</sup> - محمد لبيب النجيحي (١٩٨١): دور التربية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية للدول النامية، ط ٢، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ص ١٠٤ بتصريف.

احتلال مفهوم التنمية مركز الصدارة والاهتمام وشيوخ الاستعمال، يعود إلى كون هذا المفهوم يدل على حدوث تغير وتطور جذري ذاتي في اتجاه التحسن في حياة الفرد أو الجماعة<sup>١٥</sup>.

كما أن التنمية عملية ديناميكية تتكون أساساً من سلسلة كبيرة من المتغيرات الوظيفية والبنائية التي تحدث نتيجة تفاعل الإنسان مع البيئة بهدف استثمار موارد المجتمع ومكوناته إلى أقصى درجة ممكنة<sup>١٦</sup>.

في حين أن المفهوم الشامل للتنمية يؤكد على أنها العملية المجتمعية الموجهة نحو إيجاد تحولات في البناء الاقتصادي والاجتماعي، ويحظى التعليم بدور تميز مهم من بين مؤشرات التنمية لكونه أحد الحاجات الأساسية التي تتحققها التنمية<sup>١٧</sup>.

على ضوء التعريف السابق؛ نخلص إلى أن التنمية، عرفت فقرة نوعية من بعدها الاقتصادي (الإنسان وسيلة لخدمة الاقتصاد)، إلى بعدها البشري ( يعد الإنسان غاية والاقتصاد وسيلة لخدمته وتحسين حياته لتحقيق رفاهيته وتنميته)، وهنالـ يـعد التعليم أحد مؤشرات قوتها.

خلاصة، فالتربيـة، بمفهومـهاـ المعاصرـ، هي عمليةـ تنميةـ شاملـةـ ومتـكاملـةـ لـشـخصـيةـ المـتعلـمـ بـأبعـادـهاـ المـعـرـفـيةـ (اكتـسابـ مـعـلـومـاتـ وـمـعـارـفـ)ـ وـالـسيـكـوـحـركـيـةـ (مهـارـاتـ)ـ طـرـيقـةـ وـمـنهـجـيـةـ التـقـيـكـ وـالتـحلـيلـ وـالتـقدـ)ـ وـالـسـوسـيـوـجـدـانـيـةـ (اكتـسابـ قـيمـ وـاتـجـاهـاتـ وـمـوـاـفـقـ)ـ، بـغـيـةـ إـعـادـ مـوـاـطـنـ فـعـلـ وـمـنـتجـ يـسـاـمـهـ فـيـ بـنـاءـ المـجـتمـعـ وـتـنـمـيـتـهـ.

واللـعـلـةـ الجـدـلـيـةـ بـيـنـ التـرـبـيـةـ وـالـتـنـمـيـةـ طـفتـ عـلـىـ سـطـحـ الحـقـلـ التـرـبـويـ نـظـريـاتـ مـنـضـارـيـةـ وـمـتـعـارـضـةـ؛ بـيـنـ نـظـريـةـ تـشـاؤـمـيـةـ تـنـظـرـ لـلـتـرـبـيـةـ عـلـىـ أـنـهـ وـسـيـلـةـ لـتـأـزـيمـ الـوـضـعـ الـاجـتمـاعـيـ وـالـاقـتصـاديـ بـتـكـرـيسـ الـفـوـارـقـ الـطـبـقـيـةـ.ـ فـيـ مـقـابـلـ هـذـاـ التـصـورـ،ـ ظـهـرـتـ نـظـريـةـ تـفـاؤـلـيـةـ،ـ تـنـظـرـ لـلـمـدـرـسـةـ عـامـةـ وـالـتـرـبـيـةـ خـاصـةـ كـفـضـاءـ يـحـضـنـ الـجـمـيعـ وـيـؤـهـلـ الـمـتـعـلـمـ لـلـاخـرـاطـ الـإـيجـابـيـ وـالـفـعـالـ فـيـ بـنـاءـ الـمـجـتمـعـ.

### ٣- النظريات المفسرة لعلاقة التربية بالتنمية: سياسة شد الحبل!

في هذا السياق هل يمكن القول بأن التربية والتنمية وجهان لعملة واحدة؟ أم أن التربية سلاح ذو حدين؛ فقد تكون أدلة لتحقيق التنمية والخروج من بوتقة التخلف، وفي الوجه الآخر قد تكرس الأزمة وتعمل على إثخان جرحها وتعجزها عن الحركة والتغيير والتطوير؟ وقد استعرض أحد الباحثين<sup>١٨</sup> هذا التعارض بين التربية والتنمية من خلال

<sup>١٥</sup>- أحمد أوزي ، ٢٠١٦ ، مرجع سابق، ص ١٩٦

<sup>١٦</sup>- محمد الجوهرى (١٩٧٨)، علم الاجتماع وقضايا التنمية في العالم الثالث ، دار المعارف ، القاهرة ، ص ١.

<sup>١٧</sup>- عبد الجواب ، نور الدين ، متولي ، مصطفى محمد ، (١٤٤٥هـ): واقع التنمية وخطواتها المستقبلية في دول مجلس التعاون ودور التربية في تلبية احتياجاتها ، مكتب التربية العربي لدول الخليج ، الرياض ، ص ٧٤

<sup>١٨</sup>- يوسف عباشي (٢٠٠٨): قضايا في التربية والتكتون بال المغرب، السلسلة البيداغوجية، العدد ٤ ، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ص ١٠-٨، بتصريف.

تصورات وآراء عدد كبير من المفكرين وعلماء الاجتماع وعلماء الاقتصاد والتربية، ومن أبرز هذه النظريات:

أ- **النظريّة التشاوئيّة للتربية:** وترى هذه النظرية أن المراهنة على التربية لتجاوز التخلف أمر محفوف بالمخاطر ومضيعة للوقت والمال والجهد، إذ أن العديد من الدول تصرف ميزانيات ضخمة ولكن دون جدوى.. يمكن الاستشهاد بنظرية "بودلو" و"اسطابليت" (Boudelot-Establet) اللذان استنتما في كتابهما الموسوم بـ:**"المدرسة الرأسمالية في فرنسا"** (L'école capitaliste en France) : أن المدرسة باعتبارها أهم مؤسسة تعليمية يلجها تلاميذ يمكن تصنيفهم إلى فئتين: أقلية من الميسورين المنحدرين من عائلات بورجوازية، وأغلبية من المعوزين المنتهمين لأسر بروليتارية. فإذا كانت الفئة الأولى تستفيد من البرامج المكيفة المصاغة لصالحها والتي تسخير مضامينها الدراسية مستواها المعيشي مما يؤهلها لتساق المستويات والأسلاك التعليمية بمعدلات عالية، وبالتالي يكون حظها الدراسي -حسب تعبير الباحثان- هو ثقافة SS (الثانوي وال العالي) (Secondaire Supérieur)، فإن الفئة الثانية تجد صعوبة في التأقلم مع محتويات دراسية لا تمت بصلة لواقعها الأسري- الاجتماعي، لذا فهي تكتفي بالحد الأدنى من التعليم - فضلات الثقافة- ونصيبها لا يتجاوز ثقافة PP الابتدائية والمهني (Primaire Professionnelle). ومن خلال هذا التصنيف يتجلّى بوضوح الدور الرجعي للتربية بحيث تؤهل الميسورين للمهن الراقية وتعمل على إعداد أبناء الفقراء للأعمال اليدوية، وهذا التناقض بين الطبقتين ينعكس داخل الفصول الدراسية ويتخذ عدة أشكال تارة خفية وتارة بینة، وتحكم شخصية المدرس في هذا الصراط ، إذ تعمل على التخفيف من حدته أو تغذيه بشحنات معينة.

كما توصل "بيير بورديو" (Pierre Bourdieu)؛ إلى أن الثقافة المدرسية من جهة هي ثقافة الطبقة المهيمنة ومن جهة أخرى ليست محاباة فهي ثقافة خصوصية، ثقافة الطبقة المسيطرة.. إذ إن أبناء الطبقات العليا لهم رأسمال ثقافي موروث من عائلتهم ويكونون من رصيد ثقافي مستبطن في شكل أدوات فكرية وبفضل التفاعلات التي تتم داخل أسرهم<sup>١٩</sup>. بينما أبناء الطبقات الدنيا يغشلون في مسارهم التعليمي بسبب تناقض المضامين وأسئلة التقويم مع واقعهم الأسري ومستواهم المعيشي مما يعرضهم في نهاية المطاف للرسوب والفصل ويتم إدماجهم في المجتمع وفق أدوار بسيطة تسمح لهم بإرث الوضع الطبقي لأبنائهم<sup>٢٠</sup>.

<sup>١٩</sup>- عبد الكريم بزار (٢٠١٠): **المدرسة وإعادة الإنتاج الاجتماعي** حسب بيار بورديو، مجلة ثقافات ، العدد ٢٣، تصدرها كلية الآداب بجامعة البحرين، ص ٩٩، بتصرف يسir.

<sup>٢٠</sup>- وهذا التصور يمكن أن يتلاشى إذ أتيحت الفرصة لأنبناء الطبقات الفقيرة بناء على مبدأ تكافؤ الفرص، و تم تجاوز التعليم المزدوج (التعليم العمومي للجميع والتعليم الخاص لفئة ثرية)، فكثيراً ما نجد أبناء القراء يتتفوقون على أبناء الأغنياء في ملتقيات تربوية وطنية ودولية.. فذلك

دون أن ننسى أن معظم دول الجنوب رزحت تحت نير القوى الامبرialisية لسنوات عديدة مما أدى إلى تغيير في أنظمتها وأساليبها التربوية حيث تتطابق مع أساليب المستعمر ونظامه التعليمية، مما كرس التبعية لدى الغرب وساهم في تكوين جيل مشوه غير قادر على المساهمة في التنمية والإبداع.

فالتربيـة وفق هذا التصور تقـف حـجـرة عـثـرـة أـمـام تـنـمـيـة الـبـلـدـان حين تـكـرـسـ أـشـكـالـ الـهـيمـنةـ دـاخـلـ الـبـلـدـ الـواـحـدـ، كما تـغـذـيـ الطـبـقـيـةـ الـمـهـيـمـةـ دـاخـلـ الـجـمـعـمـ.

بـ- النـظـرـيـةـ التـفـاـوـلـيـةـ لـلـتـرـبـيـةـ: وـتـمـتـلـيـنـ فيـ نـظـرـيـةـ "ـسـينـدـرـزـ"ـ (Synders)ـ منـ خـلـالـ كـتـابـهـ "ـالـمـدـرـسـةـ وـالـصـرـاعـ الـطـبـقـيـ"ـ (Ecole – Classe et lutte des classes)ـ الذيـ أـبـرـزـ فـيـهـ الدـوـرـ الـقـيـادـيـ للـتـرـبـيـةـ وـعـدـ مـزـاـيـاـ الـمـدـرـسـةـ باـعـتـارـهـ فـضـاءـ تـرـبـوـيـاـ يـوـفـرـ فـرـصـ الـتـلـعـمـ لـلـجـمـيـعـ دـوـنـ تـهـمـيـشـ وـلـاـ إـقـسـاءـ"ـ،ـ كـمـاـ أـنـ الـهـامـشـ الـمـهـمـ مـنـ الـاستـقلـالـيـةـ الـذـيـ تـتـمـتـعـ بـهـ يـوـهـلـهـاـ لـلـعـبـ أـدـوـارـ طـلـانـيـةـ فـيـ تـكـوـينـ الـمـوـاـطـنـ إـحـدـاثـ تـحـولـ فـيـ الـمـجـمـعـ.ـ وـهـذـاـ التـصـورـ لـاـ يـرـىـ فـيـ الـطـبـقـيـةـ عـبـيـاـ،ـ فـهـوـ وـسـيـلـةـ لـلـتـحـفيـزـ لـلـارـتـقاءـ وـالـتـنـافـسـيـةـ فـيـ الـمـجـمـعـ.

٤- نـتـائـجـ اـخـتـالـ التـواـزنـ بـيـنـ التـرـبـيـةـ وـالـتـنـمـيـةـ: جـدـلـيـةـ الثـابـتـ وـالـمـتـحـولـ.

تـعدـ التـرـبـيـةـ وـالـتـعـلـيمـ إـحـدـىـ رـكـائزـ التـنـمـيـةـ،ـ فـإـذـاـ اـخـتـالـ الرـكـنـ الـأـوـلـ تـخـلـفـ باـقـيـ الـأـرـكـانـ عنـ الـرـكـبـ وـالـنـهـوـضـ وـالـقـدـمـ وـالـتـنـمـيـةـ.ـ وـلـتـوضـيـعـ ذـلـكـ نـعـرـضـ لأـبـرـزـ الـمـؤـشـرـاتـ الـتـيـ تـقـفـ حـجـرةـ عـثـرـةـ أـمـامـ تـحـقـيقـ أيـ تـنـمـيـةـ مـنـشـودـةـ:

أـ. ضـعـفـ تـكـوـينـ الـمـوـاـردـ الـبـشـرـيـةـ:ـ لـاشـكـ أـنـ التـعـلـيمـ بـمـفـهـومـهـ الـوـاسـعـ هوـ الـأـدـاـةـ الـفـعـالـةـ لـإـعـادـ الـمـهـارـاتـ الـمـطـلـوـبـةـ لـتـحـقـيقـ التـكـاملـ الـضـرـوريـ بـيـنـ الـمـوـاـردـ الـبـشـرـيـةـ وـالـرأـسـمـالـيـةـ لـلـلوـصـولـ إـلـىـ أـهـدـافـ التـخـطـيـطـ الشـامـلـ لـلـتـنـمـيـةـ،ـ وـأـنـ إـهـمـ الـمـوـاـردـ الـبـشـرـيـةـ أوـ الـاـرـتـبـاكـ فـيـ تـعـلـيمـهـاـ يـؤـديـانـ إـلـىـ هـدـرـ لـطـاقـاتـهـاـ الـإـنـتـاجـيـةـ،ـ وـيـجـعـلـانـهـاـ عـبـيـاـ ثـقـيلاـ عـلـىـ الـاـقـتصـادـ الـوـطـنـيـ،ـ لـذـلـكـ يـنـبـغـيـ أـنـشـاءـ التـخـطـيـطـ لـلـتـرـبـيـةـ فـيـ الـدـوـلـ لـعـرـبـيـةـ مـنـ أـجـلـ الـنـهـوـضـ بـأـعـبـائـهـ فـيـ تـحـقـيقـ التـنـمـيـةـ الشـامـلـةـ مـنـحـ الـأـوـلـوـيـةـ لـأـنـوـاعـ الـتـعـلـيمـ ذاتـ الـأـهـمـيـةـ فـيـ التـنـمـيـةـ وـالـتـيـ لـاـ تـشـكـلـ هـدـراـ كـبـيراـ فـيـ الـمـوـاـردـ الـبـشـرـيـةـ.ـ وـهـذـاـ يـتـطـلـبـ تـنـسـيقـ الـنـظـامـ الـتـعـلـيمـيـ معـ حـاجـاتـ الـإـنـتـاجـ عـنـ طـرـيـقـ تـحلـيلـ الـمـحـتـوىـ الـمـهـنـيـ لـكـلـ وـظـيـفـةـ إـنـتـاجـيـةـ وـرـبـطـهـ بـمـسـتـوىـ مـعـيـنـ مـنـ الـتـعـلـيمـ وـالـخـبـرـةـ وـالـتـدـريـبـ الـلـازـمـ لـأـدـائـهـ"ـ.

التـصـورـ لـاـ يـنـبـغـيـ تـعـمـيمـهـ؛ـ فـهـوـ غـيـرـ مـرـتـبـ بـطـبـيـعـةـ الـوـسـطـ الـأـسـرـيـ..ـ وـقـدـ قـيـلـ "ـلـوـلـاـ أـبـنـاءـ الـفـقـراءـ لـضـاعـ الـعـلـمـ".ـ

"ـ١ـ"ـ نـوـرـدـ هـنـاـ أـنـ اـسـتـراتـيـجـيـةـ توـفـيرـ الـتـعـلـيمـ لـلـجـمـيـعـ،ـ جـعـلـ كـثـيرـ مـنـ الـبـلـدـانـ النـامـيـةـ تـرـكـزـ عـلـىـ الـكـمـ بـدـلـ الـكـيـفـ،ـ مـنـ خـلـالـ رـفـعـ مـنـ نـسـبـةـ الـتـمـدـرـسـ لـتـحـقـيقـ مـسـتـوىـ مـؤـشـرـ التـنـمـيـةـ الـبـشـرـيـةـ مـرـقـعـ،ـ دـونـ مـرـاعـةـ لـجـوـدـةـ الـتـعـلـيمـ وـأـهـمـيـتـهـ فـيـ تـنـمـيـةـ الـإـنـسـانـ وـالـاـقـتصـادـ وـالـمـجـمـعـ وـالـسـيـاسـةـ...ـ

"ـ٢ـ"ـ مـصـطـفـيـ مـحـمـدـ مـتوـلـيـ (ـ١٩٧٧ـ):ـ قـصـورـ التـرـبـيـةـ الـعـرـبـيـةـ عـنـ تـحـقـيقـ التـنـمـيـةـ،ـ درـاسـاتـ تـرـبـيـةـ،ـ مجلـةـ كـلـيـةـ التـرـبـيـةـ،ـ جـامـعـةـ الـمـلـكـ سـعـودـ،ـ المـلـدـ ٥ـ،ـ صـ ٢٣١ـ (ـالـصـفـحـاتـ ٢١٥ـ ـ٢٣٥ـ).

ويرى "هارسون" أن "المشكلة الأساسية في معظم البلدان النامية ليست في افتقارها إلى مصادر الثروة الطبيعية، بل حاجتها إلى تنمية مصادر الثروة البشرية. لذلك كان لزاماً على تلك البلدان أن تبذل الجهد في بناء رأس المال البشري"<sup>٢٣</sup>. ولا أدل على ذلك ما تصرح به المعجزة / التجربة اليابانية الرائدة بقولها: "تعيش البلدان على ثروات تحت أقدامها بينما نحن نعيش على ثروات فوق أكتافنا تزيد بقدر ما نأخذ منها".

**بـ التربية والتبعة:** إن أغلب النظم التربوية والتعليمية في كثير من الأقطار العربية والإسلامية تتغذى على ثقافات ومناهج المجتمعات الغربية. فلا غرابة أن تحولت العملية التربوية إلى وسيلة ناجحة لخدمة أهداف الاستعمار الاقتصادي والثقافي. فبدلاً أن تمنح هذه الأقطار القدرة على التحول إلى الطور الصناعي وتحقيق الاستقلال الاقتصادي والتكنولوجي العلمي، فإن العملية التربوية أصبحت تسبب في انتشار البطالة بين خريجي المعاهد والجامعات الذين ليس في مقدورهم، بعد سنوات التكوين الطويلة، ممارسة أي عمل خارج الأدوار التي أعدتهم لها المدرسة. وهم أعجز عن التأثير في الواقع لغير مجتمعهم نحو الأحسن والأفضل. وبما أن النظم التربوية في الواقع تعزز الاغتراب التفافي وتشجع على استعارة قيم وأنماط الحياة السائدة في البلدان الصناعية المتقدمة، فقد زادت في تشويه شخصية هذه الشعوب التي وجدت نفسها مضطورة إلى إهمال ثقافتها الأصلية وأنماط حياتها، وعاجزة عن مواجهة مشاكلها الخاصة، بحيث تجد نفسها أمام مشاكل أفرزتها عملية تبني أهداف تربوية غريبة عن واقعها وتاريخ أمتها<sup>٤</sup>.

في هذا السياق، يمكن الإشارة إلى أن بلدان الخليج التي تصرف ميزانيات ضخمة على التعليم، لكن لم تصل إلى مستوى مساهمة التربية في التنمية بحكم أن أغلب المعاهد العليا هي فروع لمؤسسات تعليمية أجنبية. فهي تعيد اجتذار مناهج الغرب دون أن تصل إلى مستوى الإبداع والإنتاج التربوي المحلي وصناعته على المقاس الذي ينهض بالأمة العربية. ونفس الشيء ينطبق على بلدان المغرب العربي. بما فيها الدولة المغربية التي تتفق ميزانية ضخمة على تمويل التعليم، لكنها هي الأخرى تستعين بخبرات فنية أجنبية وتتأثر جانباً بالموارد البشرية المحلية. في هذا الإطار، فقد أنفقت السلطات التربوية المغربية مبالغ مالية كبيرة لفائدة الخبير التربوي البلجيكي "كزافييري روجيرس" (Xavier Rogers) الذي كلف بإرساء نموذج تدريسي بالمغرب عرف ببيداوغوا الإدماج، لكن في نهاية المطاف تم التخلص من هذا النموذج. إذاً، فالدول العربية تحرص على إتباع الغرب متناسبةً أن ذلك من أدوات تكريس التبعية وإسقاط النموذج الغربي رغم عدم مواعنته للبيئة العربية والإسلامية، بل أن تطبيق ذلك النموذج يحتاج إلى بيئه مناسبة و مجال تعليمي متتطور.

<sup>٢٣</sup> - فريديريك هارسون (فبراير ١٩٦٤): التربية والتنمية، مجلة التربية الحديثة، الجامعة الأمريكية بالقاهرة، العدد ٣، ص ٦٠. (الصفحتان ٥٧-٦٦).

<sup>٢٤</sup> - منصور عبد الحق، التربية وسيلة الانتعاش والتطور أم أداة تكريس العجز والتبعة، مجلة علوم التربية، المجلد الثاني، العدد الخامس عشر، السنة السابعة، أكتوبر ١٩٩٨، ص ٣٧.

ج- مشكلة الأمية بأشكالها المختلفة: إن التنمية المنشودة للحاق بالدول الصاعدة والمتقدمة لا يمكن بلوغها، مادام فتق الأمية متسعًا، لذا يتحتم اعتبار محو الأمية عملية استثمارية آنية لإزالة كل الموانع في طريق التنمية بشكل نهائي. وهذا ما حرص عليه المغرب مثلاً، من خلال برامجه المكثفة للخروج من عنق زجاجة الأمية الأبجدية والوظيفية سواء تعلق الأمر بالبرنامج التابع لوزارة الأوقاف أو التابع لوزارة التربية الوطنية.. إذ تم الانتقال عبر مستويات من التمكّن من الحروف الأبجدية إلى ربط التعلم بالحياة العملية عن طريق إكساب المستفيدين المعرف والمهاراتحياتية الجديدة. ورغم هذه المجهودات المبذولة، مازالت هناك موانع وإكراهات ثقافية واجتماعية واقتصادية تحول دون تطوير وتحقيق نتائج بالغة الأهمية.

د- الأزمة التربوية وتأثيرها المباشر على التنمية: يعني النظام التربوي في البلدان العربية من أزمة تربوية تختلف حدتها من بلد إلى آخر، منها ما يتعلق بالتعليم وسوق الشغل. ويبدو ذلك على واجهات متعددة؛ فنحن نركز على التعليم(enseignement) دون الاهتمام بالتعلم (Apprentissage)؛ خاصة وأن "التعلم ليس هو اكتساب سلوك فيما كان، بل هو القدرة على إنتاج وبناء سلوكيات نافعة للفرد والأخرين"<sup>٢٠</sup>، كما نتعلم وفقاً لطاقة التعليم المتاحة وليس وفقاً لحاجتنا الفعلية، وفي ظل فلسفة تربوية تضع حواجز بين المعرف النظرية والمهارات العملية، و عدم تكافؤ فرص الولوج إلى التعليم، وتعدد مسارات التعليم نظراً لوجود ازدواجية تربوية بين تعليم النخبة وتعليم العامة، والعزوف عن متابعة التعليم، وسلبية المعلمين، وعدم فاعلية البحث العلمي وانفصاليه عن المشاكل العملية وتدني مستوى الخريجين، والهادر التعليمي الضخم، وقد ان المجتمع ثقته بمؤسساته التعليمية، وعدم تعرّيف العلوم، وتخلف المناهج وطرق التدريس، وضعف الإدارة التعليمية<sup>٢١</sup>. كل ذلك أثر على جودة منظومة التربية والتّكوين، وأفرز أشكالاً بيادوجوجية غريبة ومرهقة ومكرسة للأزمة التربوية فقد كل تجارب الإصلاح من محتواها (الاكتظاظ، التوظيف الجهوبي بالتعاقد، الهدر المدرسي....) في ظل ضعف الحكامة التربوية ومشروع مجتمعي توافقي يخدم تنمية البلاد والعباد.

وللاستفادة، فالدول المتقدمة صناعياً تضع في مقدمة أولوياتها نقل التقنية من مراكز البحث في الجامعات إلى القطاع الصناعي، وذلك بإنشاء وسائل وسبل فعالة لحفظ التعاون بين قطاع الصناعة والجامعات. ورغم أن الجامعات في الدول العربية أدركت حالياً أهمية تسخير نتائج البحث العلمي في التنمية الاقتصادية والاجتماعية، إلا أن النجاحات التي تحققت في هذا المجال متواضعة مقارنة بالتعاون القائم بين الجامعة

<sup>٢٠</sup> - Reboul, O., (1980), *Qu'est-ce qu'apprendre ?*, PUF, paris, P16.

<sup>٢١</sup> - الزواوي، خالد محمد (٢٠٠٣): *الجودة الشاملة في التعليم*، مجموعة النيل العربية، القاهرة، ص ٧٧-٧٨.

ومؤسسات التنمية الاقتصادية والاجتماعية<sup>٢٧</sup>. بل أكثر من هذا "إن المجتمعات المختلفة لا تملك استقلالاً ذاتياً. كما أن المثقف غير منتج في المجتمع الذي ينتمي إليه، بحيث يتأرجح بين مجتمعين: مجتمع الغرب المهيمن، ومجتمعه الخاص به الذي يعتبره من مستوى أولى. بحيث يصير وضعه محصلة لهذه القطيعة"<sup>٢٨</sup>.

وهذا البون الشاسع ساهم فيه أيضاً الدول المتقدمة التي "آلت دول الشمال على نفسها أن تظل السباقة إلى التعليم والإبداع، وإلى التكنولوجيا والمعلومات والاتصال، علاوة على استمرارها في إقامة المباحث والدراسات ومراكز البحث العلمي واللغوي متassية الخصوصيات الثقافية والهويات الحضارية والثوابت الدينية لدول الجنوب دون أن يوفر الغرب الآليات أو الميكانيزمات القديمة بـاللحاق الشعوب المستضعفة إلى ركبها الحضاري...<sup>٢٩</sup>

لهذا، تحتاج مشاريع التنمية البشرية في بعديها: الاقتصادي والاجتماعي، في هذه الحقبة المعلوماتية والرأسمالية المتوجهة<sup>٣٠</sup>؛ التي تشهد تحولاً كبيراً في درجة التنويع والهيمنة الاقتصادية الدولية والنمو المطرد السريع، إلى رأس مال بشري متعلم ذو تكوين مؤهل ومتين يقود عمليات التنمية. ذلك أن التقدم الاقتصادي لا يمكن أن يتحقق بدون توفر القوى العاملة المواطنة المؤهلة والمتخصصة، والتي تستطيع القيام بفعالية بكل أشكال التخطيط والتتنفيذ لبرامج التنمية الاقتصادية، أي أن قطاعات التنمية الاقتصادية تحتاج إلى المهندسين والتقنيين والفنانين الذين يتوفرون على الإعداد اللازم المطلوب من التعليم والتدريب والخبرة في مختلف مجالات التنمية.

إذ التنمية لم تعد في الوقت الحاضر، تعني السيطرة على الطبيعة وزيادة الإنتاج فقط، كما لاحظ ذلك منذ خمسين عاماً "هنري لوفيفير" (Henri Lefebvre)، وإنما هي السيطرة على نتاج النشاط الإنساني وتنظيمه وتوجيهه إلى خدمة قضية التقدم الاجتماعي والثقافي. وهذا يتطلب توفير جو من الحرية والمساواة اللتين تسمحان للمواطن المتعلم

<sup>٢٧</sup>- محمود محمد عبد الله كسناوي (٢٠٠١): توجيه البحث العلمي في الدراسات العليا في الجامعات السعودية لتلبية متطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية (الواقع - توجهات مستقبلية)، ندوة الدراسات العليا بالجامعات السعودية. توجهات مستقبلية ، جامعة الملك عبد العزيز ،جدة، ص ٣٥.

<sup>٢٨</sup>- عبد الله العروي (١٩٨٦): عن التقليد والتخلف التاريخي، محاورة بينه وبين عبد العزيز بلاط و محمد جسوس، مجلة بيت الحكم، دار قرطبة للطباعة والنشر، الدار البيضاء، ص ١٤٠.

<sup>٢٩</sup>- حسن حمانى، قراءة في كتاب التربية والثقافة في زمن العولمة، مجلة تربيتنا، العدد المزدوج ٧-٦، تصدرها الجمعية المغربية لأنسانة التربية الإسلامية، القنيطرة، ص ١١٧ (الصفحتان: ١١٣-١١٨).

المساهم في التنمية بأن يوجه أقصى اهتمامه إلى إثراء كل أشكال الفكر والثقافة ووسائلهما وتوحيد هم ودفعهم نحو الكمال<sup>٣٠</sup>.

ـ عجز النظام التربوي عن الإبداع والابتكار: إن عجز النظام التربوي عن إخراج المبدعين أكثر من دلالة خطيرة، ولعل أبرزها اهتزاز الثقة بهذا النظام التربوي، فأمريكا-كما ذكرنا آنفاً- التي تفرد بقيادة العالم عندما سبقها الاتحاد السوفييتي إلى غزو الفضاء، اعتبرت أن السبب يمكن في عجز النظام التربوي التعليمي، فشكلت اللجان لإنقاذ ما أسمته (أمة في خطر)، بل إن جورج بوش قال في حملته الانتخابية أنه سيكون رئيس التربية والتعليم. في هذا السياق، ويلاحظ أن نظامنا التربوي قد غابت عنه عقلية التخطيط وعقلية التخصص والنقد والمراجعة ، ويعاني من وجود الفراغ والقابلية للغزو الثقافي والاستلاب الحضاري والاغتراب التاريخي، وهذا معناه أن العطب قد لحق بأجهزة العملية التربوية والتعليمية<sup>٣١</sup>.

و- صعوبة بناء نموذج تربوي يوائم مقومات التنمية: إن أكبر عائق يهدد النسق التربوي في البلدان العربية، صعوبة بناء نموذج بيداغوجي ذاتي أو بالأحرى تكيف النموذج المقتبس من الآخر ليواافق حاجيات الوسط المحلي، مما يحول أفرادها إلى مستهلكين بدل الإنتاج والإبداع، فيأخذون وضعية الانفعال بدل وضعية الفاعل. وهنا يؤكّد "فيليب ميريو" (Phillipe Meirieu): "أن واقعية وأهمية وصلاح أي نموذج تربوي أو بيداغوجي يقتضي تضافر ثلاثة عناصر متداخلة فيما بينها: بدءاً بصلاحية المشروع التربوي الذي يستوحى منه (البيئة المحلية و استحضار المتعلم الذي نطبع إليه توكيينا وأخلاقاً)، ثانياً الممارسة العملية والتطبيقية لهذه القيم، وأخيراً طريقة تنفيذ هذا المشروع (إحداث تغيير وتحول إيجابي في حياة المتعلم المدرسية واليومية والعملية)".<sup>٣٢</sup>

### خلاصة:

على ضوء ما سبق، ينبغي التفكير في ربط التربية والتعليم بحاجات المتعلم الاقتصادية والاجتماعية والتنمية (التربية الوظيفية) وتجاوز الإصلاح التعليمي المرتجل (الإصلاح بالاصدارات وردود الفعل)، والانطلاق من واقع المتعلمين، وذلك من أجل تطوير حياتهم اليومية وتحقيق الأهداف التنموية المتداولة من التربية والتعليم. ذلك أنه من أجل تحقيق إفلاع اقتصادي واجتماعي وتنموي شامل ومتكملاً أسوة بالبلدان التي عانت من ويلات التخلف واستطاعت أن تصنف ضمن البلدان الصناعية الجديدة

<sup>٣٠</sup> - Lefebvre, H., 1948, *Logique Formelle, Logique Dialectique*, Paris: Anthropos, pp. 45-47.

<sup>٣١</sup> - حسنة، عمر عبيد (١٩٩٢): *مراجعات في الفكر والدعوة والحركة*، الدار العالمية للكتاب الإسلامي، الرياض. ص ٥٦

<sup>٣٢</sup> - Phillippe Meirieu (2002) :*Apprendre...oui, mais comment*, 18<sup>ème</sup> édition, ESF éditeur, Paris, p155-156.

نتيجة الجهد التي بذلتها في مجال التعليم، يتحتم تخصيص غلاف زمني بيادوجي مهم للأعمال التربوية التطبيقية (الزراعة التطبيقية، الصناعة، التكنولوجيا...) أو ما يسمى بالتربيـة المهنية، حتى لا يكون التعليم مـعزوـلاً عن حاجـيات واهتمامـات المجتمعـات التي تـتـوقـ إلى الرقـيـ والنـقـدـ.

ولهـذا لـابـدـ من التـفكـيرـ فـي إـصلاحـ التـرـبـيـةـ وـالـتـعـلـيمـ إـصـلاحـاـ شـمـوليـاـ منـ خـلـالـ إـعـدـادـ الأـجيـالـ المـقـبـلـةـ لـلـدـفـعـ بـالـتـنـمـيـةـ إـلـىـ الـأـمـامـ، دونـ أنـ نـنسـىـ أـيـضـاـ التـفـكـيرـ فـيـ إـعـدـادـ وـتـأـهـيلـ مـدـرسـيـنـ أـكـفـاءـ قـادـرـينـ عـلـىـ تـحـوـيلـ مـحتـويـاتـ الـمنـهـاجـ الـدـرـاسـيـ إـلـىـ وـاقـعـ عـمـلـيـ وـظـيفـيـ يـسـتـقـيدـ مـنـهـ الـمـتـلـعـمـ فـيـ حـيـاتـهـ الـيـوـمـيـةـ وـالـعـمـلـيـةـ.

المراجع :

- الغالى أحراشاو، فبراير ١٩٩٨ ، بعض ملامح المنظومة التربوية العربية الحديثة، مجلة علوم التربية، العدد الرابع عشر، السنة السابعة ، ص ١١.
- عبد الدايم عبد الله (١٩٩١): نحو فسفة تربوية عربية، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، ص ٢٤٨.
- محمد فاوبار، ٢٠٠٤ ، التعليم الأساسي: الإصلاح التربوي والتنمية بال المغرب، مجلة عالم التربية محورها: الميثاق الوطني للتربية والتكتوين من التوجهات إلى إجراءات التفعيل، العدد ١٤ ، الطبعة الثانية، مطبعة النجاح الجديدة، ص ٥٣.
- حمد عمار ، ٢٠٠٧ ، مقالات في التنمية البشرية العربية، سلسلة العلوم الاجتماعية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ص ١٦.
- المملكة المغربية، (٢٠٠٠): الميثاق الوطني للتربية والتكتوين، مكتب الإعلام المغربي، الرباط، المغرب، ص ٧.
- المملكة المغربية وزارة التربية الوطنية، الكتاب الأبيض، ط يونيو ٢٠٠٢ ، ج ١ ، لجان مراجعة المناهج التربوية المغربية للتعليم الابتدائي والثانوي الإعدادي والتأهيلي، عبد الكري姆 غريب، ٢٠٠٦ ، المنهل التربوي، الجزء الأول، منشورات عالم التربية، الطبعة الأولى، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ص ٣١٩.
- أحمد أوزي ٢٠١٦ ، المعجم الموسوعي الجديد لعلوم التربية، منشورات مجلة علوم التربية العدد ٤٢ ، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ص ١٤٢.
- احمد شيشوب، ١٩٨٨ ، الاسس النظرية للتربية والتدريس، تونس : دار التونسية للطباعة وفنون الرسم ، بتصرف يسir.
- جلال عبد العزيز(بوليوز ١٩٨٥): تربية اليسر وتأخر التربوية، سلسلة عالم المعرفة، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، العدد ٩١ ، ص ١٦-١٥.
- شفشق محمود عبد الرزاق وآخرون (١٩٨٩): التربية المعاصرة: طبيعتها وأبعادها الأساسية، دار القلم ، الكويت، ص ص ١٨-١٧.
- أندي حجازي (أكتوبر ٢٠١٦): لماذا تهتم الدول المتقدمة بالتعليم، مجلة الوعي الإسلامي، تصدرها وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية، الكويت، العدد ٦١٨ ، ص ٢٠ (الصفحات ٢٣-٢٠).
- محمد لبيب النجيحي (١٩٨١): دور التربية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية للدول النامية، ط ٢ ، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ص ١٠٤ ، بتصرف.
- محمد الجوهرى (١٩٧٨)، علم الاجتماع وقضايا التنمية في العالم الثالث ، دار المعارف ، القاهرة ، ص ١.
- عبد الججاد ، نور الدين ، متولى ، مصطفى محمد ، (١٤١٥هـ): واقع التنمية وخطواتها المستقبلية في دول مجلس التعاون ودور التربية في تلبية احتياجاتها ، مكتب التربية العربي لدول الخليج ، الرياض ، ص ٧٤.
- يوسف عياشي (٢٠٠٨): قضايا في التربية والتكتوين بالمغرب، السلسلة البيداغوجية، العدد ٢٤ ، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب، ص ١٠٨ ، بتصرف.
- عبد الكري姆 بزار (٢٠١٠): المدرسة وإعادة الإنتاج الاجتماعي حسب بيار بورديو، مجلة ثقافات ، العدد ٢٣ ، تصدرها كلية الآداب بجامعة البحرين، ص ٩٩ ، بتصرف يسir.

- نورد هنا أن استراتيجية توفير التعليم للجميع، جعل كثير من البلدان النامية تركز على الكم بدل الكيف، من خلال الرفع من نسبة التمدرس لتحقيق مستوى مؤشر التنمية البشرية مرتفع، دون مراعاة لجودة التعليم وأهليته في تنمية الإنسان والاقتصاد والمجتمع والسياسة... مصطفى محمد متولي (١٩٧٧): *قصور التربية العربية عن تحقيق التنمية*، دراسات تربوية، مجلة كلية التربية، جامعة الملك سعود، المجلد ٥، ص ٢٣١. (الصفحات: ٢١٥-٢٣٥)
- فريديريك هارسون (فبراير ١٩٦٤): *التربية والتنمية*، مجلة التربية الحديثة، الجامعة الأمريكية بالقاهرة، العدد ٣، ص ٦٠. (الصفحات: ٥٧-٦٦).
- منصورى عبد الحق، *التربية وسيلة الاتعاش والتطور أم أداة تكريس العجز والتبعية*، مجلة علوم التربية، المجلد الثاني، العدد الخامس عشر، السنة السابعة، أكتوبر ١٩٩٨، ص ٣٧.
- الزواوى، خالد محمد (٢٠٠٣): *الجودة الشاملة في التعليم*، مجموعة النيل العربية، القاهرة، ص ٧٧-٧٨.
- محمود محمد عبد الله كسناري (٢٠٠١): *توجيه البحث العلمي في الدراسات العليا في الجامعات السعودية لتلبية متطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية (الواقع - توجهات مستقبلية)*، ندوة الدراسات العليا بالجامعات السعودية. توجهات مستقبلية ، جامعة الملك عبد العزيز، جدة، ص ٣٥.
- عبد الله العروي (١٩٨٦): *عن التقليد والتخلف التاريخي*، محاورة بينه وبين عبد العزيز بلاط و محمد جسوس، مجلة بيت الحكمة، دار قرطبة للطباعة والنشر، الدار البيضاء، ص ١٤٠.
- حسن حمانى، *قراءة في كتاب التربية والثقافة في زمن العولمة*، مجلة تربتنا، العدد المزدوج ٦-٧، تصدرها الجمعية المغربية لأسانذة التربية الإسلامية، القنيطرة، ص ١١٧. (الصفحات: ١١٨-١١٣).
- حسنة، عمر عبيد (١٩٩٢): *مراجعات في الفكر والدعوة والحركة*، الدار العالمية لكتاب الإسلامي، الرياض. ص ٥٦

Lefebvre, H., 1948, *Logique Formelle, Logique Dialectique*, Paris: Anthropos, pp. 45-47.

René Fourcarde (1975), *motivations et pédagogie leur donner soif* , les éditions E.S.F, collection science de l'Education, paris , P13

Reboul, O.. (1980), *Qu'est-ce qu'apprendre ?*, PUF, paris, P16.

Phillipe Meirieu (2002) :*Apprendre...oui, mais comment*, 18<sup>ème</sup> édition, ESF éditeur, Paris, p155-156.